

## TILSKIPUN RÁÐSINS 2013/16/ESB

2014/EES/54/117

frá 13. maí 2013

## um aðlögun tiltekinna tilskipana á sviði opinberra innkaupa vegna aðildar Lýðveldisins Króatíu (\*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

2. gr.

með hliðsjón af sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins,

með hliðsjón af aðildarsáttmála Króatíu, einkum 4. mgr. 3. gr.,

með hliðsjón af lögum um aðild Króatíu, einkum 50. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samkvæmt 50. gr. laga um aðild Króatíu skal ráðið, í þeim tilvikum þegar nauðsynlegt reynist vegna aðildarinnar að aðlaga gerðir frá stofnununum sem samþykktar voru fyrir aðild og ekki er kveðið á um nauðsynlegar aðlaganir í þeim aðildarlögum eða viðaukum við þau, samþykka í þessu skyni, með auknum meirihluta, að fenginni tillögu framkvæmdastjórnarinnar, nauðsynlegar gerðir ef framkvæmdastjórnin samþykkti ekki upphaflegu gerðina.
- 2) Í lokagerð ráðstefnunnar, þar sem aðildarsáttmáli Króatíu var saminn og samþykktur, er tilgreint að hinir háu samningsaðilar hafi náð pólitísku samkomulagi um röð aðlagana á gerðum stofnananna, sem eru nauðsynlegar vegna aðildarinnar, og í henni eru ráðið og framkvæmdastjórnin hvött til að samþykka aðlaganirnar áður en til aðildar kemur, fullgerðar og uppfærðar ef þörf krefur, með tilliti til þróunar á lögum Sambandsins.
- 3) Því ætti að breyta tilskipunum 2004/17/EB<sup>(1)</sup>, 2004/18/EB<sup>(2)</sup> og 2009/81/EB<sup>(3)</sup> til samræmis við það.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Tilskipunum 2004/17/EB, 2004/18/EB og 2009/81/EB er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

1. Aðildarríkin skulu samþykka og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en frá þeim degi sem aðild Króatíu að Sambandinu öðlast gildi. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með aðildardegi Króatíu að Sambandinu.

Þegar aðildarríkin samþykka þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykka um málefni sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi með fyrirvara um gildistöku aðildarsáttmála Króatíu og frá og með gildistöku hennar.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 13. maí 2013.

Fyrir hönd ráðsins,

S. COVENEY

forseti.

(\*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 158, 10.6.2013, bls. 184. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 159/2014 frá 9. júlí 2014 um breytingu á ýmsum viðaukum og bókunum við EES-samninginn, bíður birtingar.

(1) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/17/EB frá 31. mars 2004 um samræmingu reglna um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og pósthjónustu (Stjtið. ESB L 134, 30.4.2004, bls. 1).

(2) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/18/EB frá 31. mars 2004 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga, vörusamninga og þjónustusamninga (Stjtið. ESB L 134, 30.4.2004, bls. 114).

(3) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/81/EB frá 13. júlí 2009 um samræmingu reglna um útboð og gerð samningsyfirvalda eða samningsstofnana á tilteknum verksamningum, vörusamningum og þjónustusamningum á sviði varnar- og öryggismála (Stjtið. ESB L 216, 20.8.2009, bls. 76).

## VIÐAUKI

1. Tilskipun 2004/17/EB er breytt sem hér segir:

a) Eftirfarandi bætist við í I. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) og stunda, í samræmi við sérstök ákvæði, byggingarstarfsemi og mannvirkjagerð (láta í té þjónustu) eða við rekstur fastra netkerfa sem er ætlað að bjóða almenningi þjónustu í tengslum við framleiðslu, flutning og dreifingu gass og varmaorku og afhendingu gass eða varmaorku inn á föst net, s.s. aðilar sem stunda þessa starfsemi á grundvelli leyfis til að stunda starfsemi á sviði orkumála í samræmi við orkulögin (Stjórnartíðindi 120/12).“

b) Eftirfarandi bætist við í II. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) og stunda, í samræmi við sérstök ákvæði, byggingarstarfsemi og mannvirkjagerð (láta í té þjónustu) eða rekstur fastra netkerfa sem er ætlað að bjóða almenningi þjónustu í tengslum við framleiðslu, flutning og dreifingu rafmagns og afhendingu rafmagns inn á föst net, s.s. aðilar sem stunda þessa starfsemi á grundvelli leyfis til að stunda starfsemi á sviði orkumála í samræmi við orkulögin (Stjórnartíðindi 120/12).“

c) Eftirfarandi bætist við í III. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) og stunda, í samræmi við sérstök ákvæði, byggingarstarfsemi og mannvirkjagerð (láta í té þjónustu) eða rekstur fastra netkerfa sem er ætlað að bjóða almenningi þjónustu í tengslum við öflun, flutning og dreifingu drykkjarvatns og afhendingu drykkjarvatns inn á föst netkerfi, s.s. aðilar sem staðbundnar einingar sjálfstjórnarsveitarfélags koma á fót sem opinberri vatnsveitubjónustu eða til að annast fráveitubjónustu í samræmi við vatnslögin (Stjórnartíðindi 153/09 og 130/11).“

d) Eftirfarandi bætist við í IV. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) og bjóða eða starfrækja, í samræmi við sérstök ákvæði, netkerfi sem veita almenningi þjónustu á sviði járnbrautaflutninga.“

e) Eftirfarandi bætist við í V. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) og bjóða eða starfrækja, í samræmi við sérstök ákvæði, netkerfi sem veita almenningi þjónustu á sviði flutninga með járnbrautum í þéttbýli, sjálfvirkum kerfum, sporvögnum, strætisvögnum, rafknúnum strætisvögnum og togbrautum, s.s. stofnanir sem stunda þessa starfsemi sem opinbera þjónustu í samræmi við lög um veitur (Stjórnartíðindi 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).“

- f) Eftirfarandi bætist við í VI. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) og veita, í samræmi við sérstök ákvæði, pósthjónustu og aðra þjónustu sem felur ekki í sér pósthjónustu skv. 4. mgr. 112. gr. laganna.“

- g) Eftirfarandi bætist við í VII. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) sem stunda, í samræmi við sértæk ákvæði, starfsemi sem lýtur að nýtingu landsvæða í því skyni að leita að og vinna olú og gas, s.s. stofnanir sem stunda þessa starfsemi í samræmi við lög um námuvinnslu (Stjórnartíðindi 75/09 og 49/11).“

- h) Eftirfarandi bætist við í VIII. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) sem stunda, í samræmi við sértæk ákvæði, starfsemi sem lýtur að nýtingu landsvæða í því skyni að leita að og vinna kol og annað fast eldsneyti, s.s. stofnanir sem stunda þessa starfsemi í samræmi við lög um námuvinnslu (Stjórnartíðindi 75/09 og 49/11).“

- i) Eftirfarandi bætist við í IX. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) sem stunda, í samræmi við sértæk ákvæði, starfsemi sem lýtur að nýtingu landsvæða í því skyni að opna hafnir við sjó og ár og aðrar flutningsmiðstöðvar fyrir þá sem starfrækja flutninga á sjó eða ám, s.s. stofnanir sem stunda þessa starfsemi í samræmi við lög um siglingamál og hafnir við sjó (Stjórnartíðindi 158/03, 100/04, 141/06 og 38/09).“

- j) Eftirfarandi bætist við í X. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 6. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11) sem stunda, í samræmi við sértæk ákvæði, starfsemi sem lýtur að nýtingu landsvæða í því skyni að opna flugstöðvar og bjóða fram aðra stöðvaraðstöðu fyrir flugrekendur í flutningaflugi, s.s. stofnanir sem stunda þessa starfsemi í samræmi við lög um flugstöðvar (Stjórnartíðindi 19/98 og 14/11).“

2. Tilskipun 2004/18/EB er breytt sem hér segir:

- a) Eftirfarandi bætist við í III. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

Samningsstofnanir sem um getur í 3. lið 1. mgr. 5. gr. Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (laga um opinber innkaup, Stjórnartíðindi nr. 90/11), þ.e. lögaðilar sem hafa öðlast staðfestu í þeim sérstaka tilgangi að uppfylla þarfir almennings en starfa hvorki á sviði iðnaðar né viðskipta og fullnægja einu af eftirtöldum skilyrðum:

- þær eru fjármagnaðar meira en 50% af fjárlögum ríkis eða sjálfstjórnareininga á staðar- eða svæðisvísu eða af fjárhagsáætlun annarra slíkra lögaðila,
- þær lúta eftirliti aðila á vegum ríkis, sjálfstjórnareininga á staðar- eða svæðisvísu eða annarra slíkra lögaðila eða
- þær hafa eftirlitsstjórn, yfirstjórn eða rekstrarstjórn og ríkisstofnanir, sjálfstjórnareiningar á staðar- og svæðisvísu eða aðrir slíkir lögaðilar skipa a.m.k. helming stjórnarmanna.

Til dæmis:

- Agency Alan d.o.o.
- APIS IT d.o.o. — stuðningsmiðstöð fyrir upplýsingakerfi og upplýsingatækni
- Þjóðdanschópur Króatíu „Lado“
- Autocesta Rijeka — Zagreb d.d. (Rijeka — Zagreb hraðbrautarkerfið)
- CARnet (háskóla- og rannsóknarnet Króatíu)
- Hjálpar- og umönnunarmiðstöðvar
- Miðstöðvar opinberrar félagsþjónustu
- Félagsleg umönnunarheimili
- Heilsugæslustöðvar
- Ríkisskjalasöfn
- Náttúruverndarstofnun ríkisins
- Sjóður til að fjármagna niðurlagningu kjarnorkuversins Krko og farga geislavirkum úrgangi og notuðu kjarnorkueldsneyti þaðan
- Sjóður til að greiða skaðabætur vegna eigna sem búið er að leggja hald á
- Sjóður til að endurbyggja og þróa Vukovar
- Sjóður til að endurhæfa fatlað fólk og koma því út á vinnumarkaðinn
- Sjóður fyrir umhverfisvernd og orkunýtni
- Vísinda- og listaakademía Króatíu
- Endurreisnar- og þróunarbanki Króatíu
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Croatia Control Ltd.)
- Hrvatska lutrija d.o.o. (happdrætti Króatíu)
- Þjóðmenningarstofnun Króatíu
- Landbúnaðarráð Króatíu
- Ríkisútvarp og sjónvarp Króatíu
- Tæknimenningarsamband Króatíu

- Hrvatske autoceste d.o.o. (hraðbrautafélag Króatíu)
- Hrvatske ceste d.o.o. (vegafélag Króatíu)
- Hrvatske šume d.o.o. (skógar í Króatíu),
- Hrvatske vode (vatnsstjórnunarfélag Króatíu)
- Hljóð- og myndmiðlunarmiðstöð Króatíu
- Hrossaréktarmiðstöð Króatíu — stóðhestabýli ríkisins í akovo og Lipik
- Landbúnaðar-, matvæla og dreifbýlismiðstöð Króatíu
- Jarðsprengjuhreinsunarmiðstöð Króatíu
- Annála- og skjalamiðstöð Króatíu vegna borgarastyrjaldarinnar
- Ólympíunefnd Króatíu
- Orkumarkaðsrekandi Króatíu
- Ólympíunefnd fatlaðra í Króatíu
- Skipaskrá Króatíu
- Varðveislustofnun Króatíu
- Íþróttasamtök heyrnarlausra í Króatíu
- Bráðalækningastofnun Króatíu
- Lýðheilsustofnun Króatíu
- Geðheilbrigðisstofnun Króatíu
- Lífeyristryggingastofnun Króatíu
- Staðlastofnun Króatíu
- Fjarlækningastofnun Króatíu
- Forvarnastofnun Króatíu í eiturefnafræði og gegn misnotkun lyfja í íþróttum
- Blóðinnngjafastofnun Króatíu
- Vinnumiðlun Króatíu
- Stofnun heilsuverndar og öryggis á vinnustað í Króatíu
- Sjúkratryggingastofnun Króatíu
- Stofnun sjúkratrygginga fyrir heilbrigði á vinnustað í Króatíu
- Jadrolinija (skipafélag)
- Opinber stofnun króatísku ólympíumiðstöðvarinnar
- Æðri menntastofnanir hins opinbera

- Opinberar stofnanir þjóðgarða
- Opinberar stofnanir náttúruverndarsvæða
- Vísindastofnanir hins opinbera
- Leikhús, safnahús, sýningarsalir, bókasöfn og aðrar stofnanir á menningarsviðinu sem Lýðveldið Króatía eða sjálfstjórnareiningar á staðar- og svæðisvísu hafa komið á fót
- Fangelsi
- Klínísk sjúkrahús
- Klínískar sjúkramiðstöðvar
- Heilsugæslustöðvar
- „Miroslav Krleža“, stofnun orðabókarfræða
- Hafnaryfirvöld
- Hressingarhæli
- Lyfjaverslanir sem sjálfstjórnareiningar á svæðisvísu hafa komið á fót
- Matica hrvatska (Matrix Croatia)
- Alþjóðleg miðstöð fyrir fornleifarannsóknir neðansjávar
- Þjóðar- og háskólabókasafn
- Lána- og framfærslustofnun hins opinbera til stuðnings nemendum
- Landsstofnun sem vinnur að þróun borgaralegs samfélags
- Landsstofnun Króatíu á sviði vísinda, æðri menntunar og tækniþróunar
- Landsmiðstöð ytra mats á menntun
- Landsráð um æðri menntun
- Landsráð á sviði vísinda
- Stjórnartíðindi (Narodne novine d.d.)
- Mennta-/betrunarstofnanir
- Menntastofnanir sem Lýðveldið Króatía eða sjálfstjórnareiningar á staðar- og svæðisvísu hafa komið á fót
- Almenn sjúkrahús
- Plovput d.o.o. (ríkisfyrirtæki sem hefur umsjón með siglingaöryggi)
- Fjölgreinaheilsustofur
- Sérhæfð sjúkrahús
- Miðlæg skrá tryggðra einstaklinga
- Reiknistofnun háskóla

- Íþróttafélög
- Íþróttasamtök
- Bráðalækningastofnanir
- Líknarstofnanir
- Heilbrigðisstofnanir
- Stuðningsstofnun lögreglunnar
- Fangelsi
- Stofnun um endurbyggingu Dubrovnik
- Fræ- og unglöntustofnunin
- Lýðheilsustofnanir
- Flugtæknimiðstöð (Zrakoplovno — tehnički centar d.d.)
- Stjórnir sveitavega.“

b) Eftirfarandi bætist við í IV. viðauka á eftir færslunni fyrir Frakkland:

**„Kroatía**

1) Stjórnstofnanir Lýðveldisins Króatíu:

- Króatíska þingið
- Forseti Lýðveldisins Króatíu
- Embætti forseta Lýðveldisins Króatíu
- Embætti forseta Lýðveldisins Króatíu eftir að skipunartíma lýkur
- Ríkisstjórn Lýðveldisins Króatíu
- Embætti ríkisstjórnar Lýðveldisins Króatíu
- Ráðuneyti
- Ríkisskrifstofur
- Stjórnsýslustofnanir ríkisins
- Stjórnsýslustofnanir ríkisins í héruðum
- Stjórnarskrárdómstóll Lýðveldisins Króatíu:
- Hæstiréttur Lýðveldisins Króatíu
- Dómstólar
- Dómstólaráð ríkisins
- Skrifstofur ríkislögmanns
- Ráð ríkissaksóknara
- Skrifstofur umboðsmanns
- Ríkisnefnd um eftirlit með opinberum innkaupum
- Ríkisbanki Króatíu
- Ríkisendurskoðun

## 2) Ríkisstofnanir og -skrifstofur:

- Flugmálastofnun Króatíu
- Stofnun á sviði rafrænna miðla
- Rannsóknastofnun flugslysa og flugatvika
- Stofnun á sviði samstarfsverkefna opinberra aðila og einkaaðila
- Stofnun á sviði gæðamála og faggildingar í heilbrigðisþjónustu
- Stofnun á sviði lyfja og lækningatækja
- Stofnun á sviði hreyfanleika og áætlana ESB
- Stofnun á sviði strandsiglinga og skipaumferðar
- Stofnun á sviði endurbyggingar Tvra-virkisins í Osijek
- Stofnun á sviði menntunar og kennaramenntunar
- Stofnun á sviði þrýstibúnaðar
- Stofnun á sviði trygginga til að mæta kröfum launþega við gjaldþrot vinnuveitanda
- Greiðslustofnun á sviði landbúnaðar, sjávarútvegs og dreifbýlisþróunar
- Stofnun á sviði nýtingar landbúnaðarlands
- Stofnun á sviði viðskipta og miðlunar fastafjármuna
- Stofnun á sviði hættusvæða sprengistaða
- Stofnun á sviði byggðaðróunar í Lýðveldinu Króatíu
- Eftirlitsstofnun á sviði járnbrautamarkaðar
- Stofnun á sviði endurskoðunar á framkvæmd áætlana Evrópusambandsins
- Stofnun á sviði öryggis við flutninga á járnbrautum
- Stofnun á sviði starfsmenntunar og fullorðinsfræðslu
- Stofnun á sviði umsýslu með ríkiseignum
- Stofnun á sviði skipengra vatnaleiða
- Umhverfisstofnun Króatíu
- Stofnun á sviði persónuverndar
- Samkeppnisstofnun Króatíu
- Stofnun á sviði vísinda og æðri menntunar



- Ríkisstofnun á sviði innstæðutrygginga og endurreisnar bankakerfisins
  - Fjármálastofnun
  - Matvælastofnun Króatíu
  - Stofnun Króatíu á sviði lítilla fyrirtækja
  - Eftirlitsstofnun Króatíu á sviði fjármálaþjónustu
  - Stofnun Króatíu á sviði lögboðinna olúbirgða
  - Stofnun Króatíu á sviði póstmála og rafrænna fjarskipta
  - Faggildingarstofnun Króatíu
  - Eftirlitsstofnun Króatíu á sviði orkumála
  - Fréttastofnun Króatíu
  - Landbúnaðarstofnun Króatíu
  - Miðlæg stofnun á sviði fjármála og sammingsgerðar.“
- c) Eftirfarandi bætist við í IX. viðauka A á eftir færslunni fyrir Frakkland:
- „— í Króatíu, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ eða „Obrtni registar Republike Hrvatske“.
- d) Eftirfarandi bætist við í IX. viðauka B á eftir færslunni fyrir Frakkland:
- „— í Króatíu, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ eða „Obrtni registar Republike Hrvatske“.
- e) Eftirfarandi bætist við í IX. viðauka C á eftir færslunni fyrir Frakkland:
- „— í Króatíu, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ eða „Obrtni registar Republike Hrvatske“.
3. Ákvæðum VII. viðauka við tilskipun 2009/81/EB er breytt sem hér segir:
- a) Eftirfarandi bætist við í A-hluta á eftir færslunni fyrir Frakkland:
- „— í Króatíu, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ eða „Obrtni registar Republike Hrvatske“.
- b) Eftirfarandi bætist við í B-hluta á eftir færslunni fyrir Frakkland:
- „— í Króatíu, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ eða „Obrtni registar Republike Hrvatske“.
- c) Eftirfarandi bætist við í C-hluta á eftir færslunni fyrir Frakkland:
- „— í Króatíu, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj“ eða „Obrtni registar Republike Hrvatske“.
-